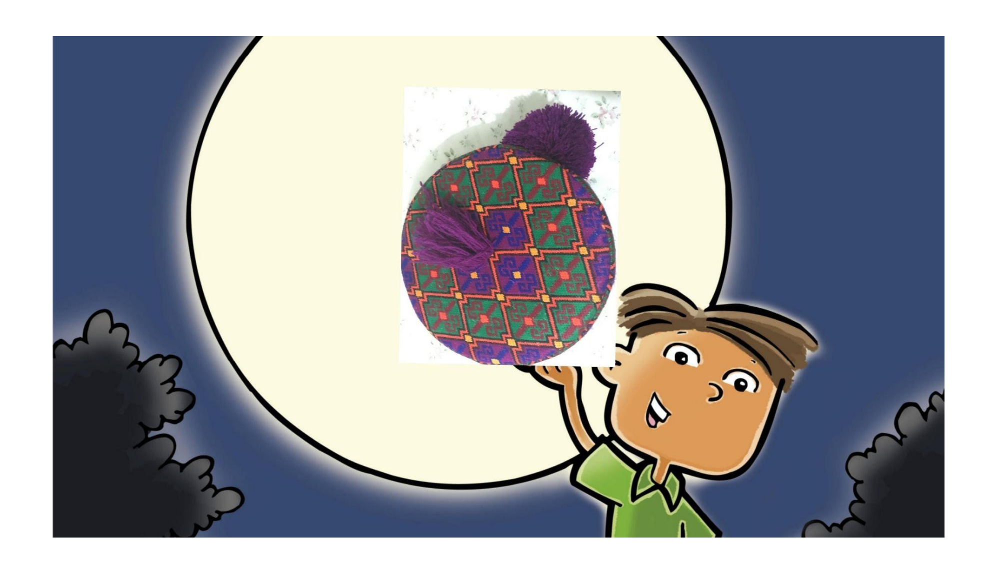
مافتی و کوله

The Moon and the Cap



جان گلزآری

Hazaragi

Story Book

مافتی و کوله

The Moon and the Cap

Written by Noni Illustrations by Angie and Upesh

Translated by John Gulzari

Hazaragi
Afghanistan, Pakistan, Australia

زبان هزآرگی

John Gulzari (Tranlator into Hazaragi)

This book is an adaptation of the original, *The Moon and the Cap*, Copyright © 2007, Pratham Books. Licensed under CC BY 4.0. Originally published by Pratham Books, a not-for-profit organization that publishes quality books for children in multiple Indian languages. Their mission is to "see a book in every child's hand" and democratize the joy of reading.
www.prathambooks.org

ISBN 978-0-6454841-9-9



کلگی مو ده میله رفتی



آتے مو بلدے کلگی مو عینک
چیم رنگی خرید، و آبے مو
برایمه کوله خرید، و زوستو ره
بلدے شی شیرنی خرید.



ده راه بادی تیز اماد و کوله ره
باد بورد.



وه کولے از مه ده شاخی
درخت بند شُد.



مه غدر اوئے کدوم و نان شاو

ره ام نخوردم



اُم شاؤ مافتی بورشوده بود، وه ما کولے خو بلے کٹھ درخت اوش کدوم.



مایی چارده کولے مره سرکدد

و ما غدر خوشحال شوده

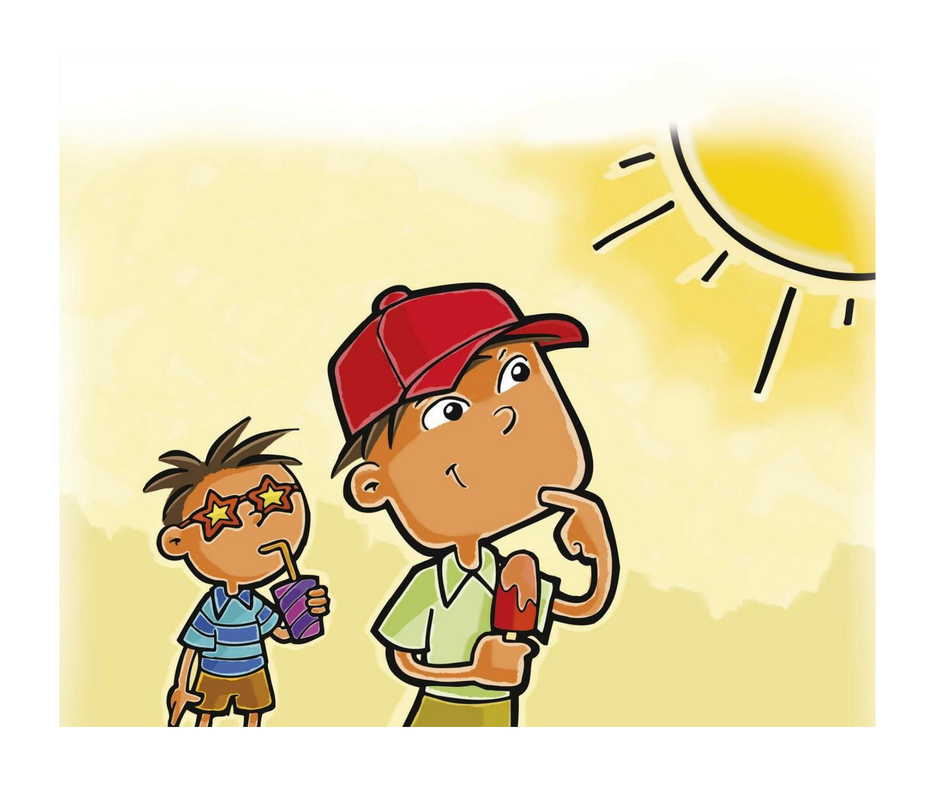
خندیدوم.



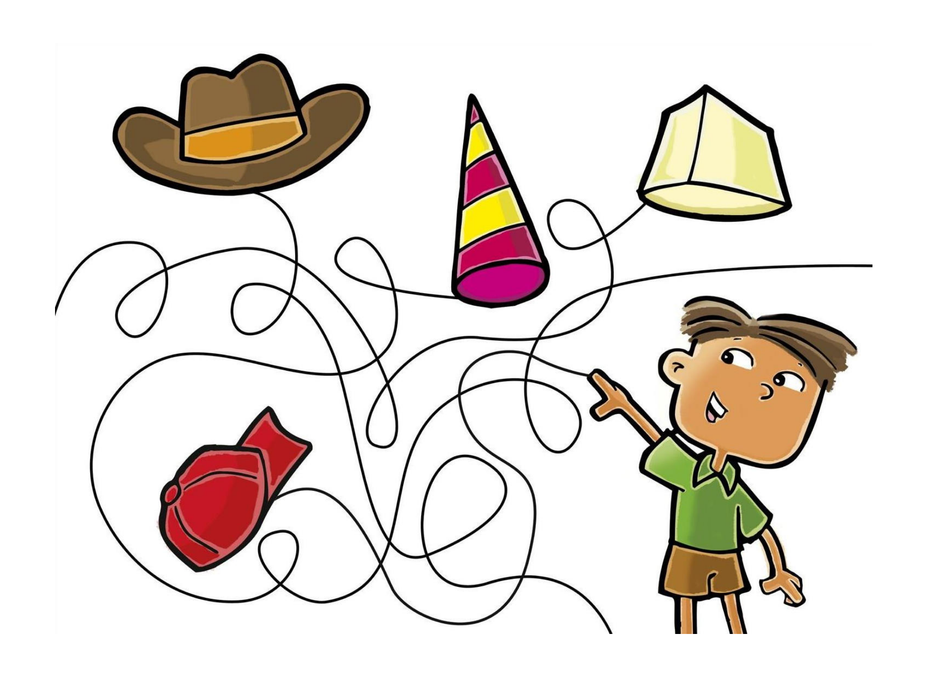
سوبائی شی بعد از مکتب آبے
مه یک کولے دیگه مره دد. وه
آبے مه گفت "ای کوله ره
مافتی رئی کده".



امو شاؤ مه و مافتی آردوی مو
کولای خو پوشیده وه مسخندی
کدی، مو اوماغ کدی.



الـئ گمُانم که روز ام کوله ده کار دره.



چرت زدوم که کدام کوله ره امروز سرکنوم!

سلا جائ اگه ندشتی قد کولے خو صلا کو

کتاب

سماغ

زیبونی آزرگی

بلدے

زوستون

صنف

ابتدائی

